

	<b>DEUTSCHE BOTSCHAFT KAIRO SPRACHENDIENST</b>	<div style="text-align: right;">  <b>السفارة الألمانية بالقاهرة قسم اللغات والترجمة</b> </div>
<b>Übersetzerliste der Botschaft</b> <b>Die Botschaft übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Übersetzungen.</b>	<b>قائمة المترجمين المعتمدة توقيعاتهم لدى السفارة الألمانية السفارة غير مسؤولة عن مضمون أو صحة الترجمات.</b>	
<b>I. Großraum Kairo</b>	<b>أولاً: القاهرة الكبرى</b>	
<b>⇒ Dr. Muhammad Sulaiman Badr</b> 75 Ramses Extension II, gegenüber dem Internationalen Konferenzzentrum - Nasr City Tel&Fax: 2402.82.98, 2403.22.47, 0100 524.11.71	<b>⇐ دكتور محمد سليمان بدر</b> ٧٥ امتداد رمسيس ٢ ، امام مركز القاهرة الدولي للمؤتمرات - مدينة نصر ، ت + فاكس: ٢٤٠٢٨٢٩٨ ، ٢٤٠٣٢٢٤٧ محمول: ٠١٠٠ ٥٢٤١١٧١	
<b>⇒ Herr Ashraf Ahmed</b> Madkour Str. 1, off Sharia El Sudan, Appt. 5, Mohandessin, Tel.: 3336.20.66, Handy: 0128 300.28.27 (jeden Tag verfügbar)	<b>⇐ السيد / أشرف احمد</b> ١ شارع مذكور ، متفرع من شارع السودان ، شقة ٥ ، المهندسين تليفون: ٣٣٣٦٢٠٦٦ ، محمول: ٠١٢٨ - ٣٠٠٢٨٢٧ ( المواعيد : طوال ايام الاسبوع )	
<b>⇒ Frau Irene Matta</b> Giza, von 9:00 h – 16:00 h, außer Fr. & Sa. Tel.: 377 4.56.86, 010 99163207	<b>⇐ السيدة / إيريني متى</b> الجيزة ، من ٩ صباحا وحتى ٤ بعد الظهر ، عدا الجمعة والسبت ت: ٠١٠٩٩١٦٣٢٠٧ - محمول: ٣٧٧٤٥٦٨٦	
<b>⇒ Frau Dr. Firdous El-Dsoki</b> Murad Str. 8, 3. Stock, Giza Tel. 35729960, Handy: 0122 313.32.99 Sa. – Mi. von 08:00 h – 14:00 h Sa. – Di. von 18:00 h – 20:30 h New Cairo City (nach telefonischer Vereinbarung)	<b>⇐ دكتورة فردوس الدسوقي</b> ٨ شارع مراد ، فوق مكتبة سمير وعلي، جيزة ت ٣٥٧٢٩٩٦٠ - محمول: ٠١٢٢٣١٣٣٢٩٩ من السبت إلى الأربعاء: من ٨ صباحا حتى ٢ بعد الظهر من السبت إلى الثلاثاء: من ٦ مساء حتى ٨ مساء القاهرة الجديدة / التجمع الخامس باتفاق تليفوني مسبق	
<b>⇒ Dr. Mustafa El-Labbad</b> Wesa Wassef Str. 4, Waly Building, 6. Stock, Appt. 23, Giza-Zoo, neben der Österreichischen Botschaft, Tel&Fax: 3572.61.42; 0100 575.51.57, (von 08.00 h bis 17.00 h außer freitags u. samstags)	<b>⇐ دكتور مصطفى اللباد</b> ٤ ش ويسا واصف ، عمارة والي ، الدور السادس شقة ٢٣ ، الجيزة – حديقة الحيوان ، بجوار سفارة النمسا ت/ف: ٣٥٧٢٦١٤٢ ، محمول: ٠١٠٠٥٧٥٥١٥٧ (من الساعة ٨ وحتى الخامسة بعد الظهر ماعدا الجمعة والسبت)	
<b>⇒ Frau Bustan El Bahr</b> Hassan Sabri Str. 11, Fa. STS, Zamalek, Kairo Handy: 0122.349.34.01	<b>⇐ السيدة / بستان البحر</b> ١١ شارع حسن صبري ، شركة إس تي إس ، الزمالك ، القاهرة محمول: ٠١٢٢٣٤٩٣٤٠١	
<b>⇒ Herr Mohammed Abdelhady</b> Group 104, Building 4, Apartment 2, El-Rehab City, Kairo; Tel.: 01000 444 632, 011 4343 5400; info@verso-text.com, (Termine nach Vereinbarung)	<b>⇐ السيد / محمد عبد الهادي</b> مجموعة ١٠٤ - عمارة ٤ - شقة ٢ ، مدينة الرحاب - القاهرة محمول: ٠١٠٠٠٤٤٤٦٣٢ ، ٠١١٤٣٤٣٥٤٠٠ info@verso-text.com ، (المواعيد باتفاق مسبق)	
<b>⇒ Frau Dr. Manar Omar</b> Wadi Hof, Helwan, Kairo, Handy: +2 01021940400 (Termin nach Vereinbarung)	<b>⇐ دكتورة منار عمر</b> وادي حوف ، امام محطة مترو وادي حوف ، حلوان - القاهرة ، محمول: ٠١٠٢١٩٤٠٤٠٠ (المواعيد باتفاق مسبق)	
<b>⇒ Frau Dr. Hebatallah Fathy</b> Agouza, Giza, Tel.: +2 01021260071 (Termin nach Vereinbarung)	<b>⇐ دكتورة هبة الله فتحي</b> العجوزة – جيزة ، ت: ٠١٠٢١٢٦٠٠٧١ ، (المواعيد باتفاق مسبق)	
<b>⇒ Frau Dr. Riham Tahoun</b> Mohandesin, Giza / Sheikh Zayed, 6 <sup>th</sup> of October City, Tel.: +2 01063031381, 01120055633 (Termin nach Vereinbarung)	<b>⇐ دكتورة ريهام طاحون</b> مهندسين ، جيزة / الشيخ زايد ، مدينة ٦ أكتوبر ت: ٠١١٢٠٠٥٥٦٣٣ ، ٠١٠٦٣٠٣١٣٨١ (المواعيد باتفاق مسبق)	

<p>⇒ <b>Herr Abdul Nasser Tamer</b>  El Gezira El Wusta Str. 1, El Masry Towers A,  gegenüber Hotel Flamenco, Zamalek,  Tel: 01024877822; E-Mail: ntamer58@yahoo.com  (von 08.00 - 14.00 h außer freitags u. samstags)</p>	<p>⇐ السيد / عبد الناصر التامر  ١ شارع الجزيرة الوسطى ، أبراج المصري أ ، أمام فندق فلانكو ،  الزمالك ، ت: ٠١٠٢٤٨٧٧٨٢٢ ،  E-Mail: ntamer58@yahoo.com (من الساعة ٨ صباحا  وحتى الساعة ٢ بعد الظهر ، أيام الجمعة والسبت باتفاق تليفوني)</p>
<p>⇒ <b>Frau Laila Enan</b>  El Tagamoa El Khames, Tel.: +2 01141133223  E-Mail: e_laila@web.de</p>	<p>⇐ السيدة / ليلي عنان  التجمع الخامس ، ت: ٠١١٤١١٣٣٢٢٣  E-Mail: e_laila@web.de</p>
<p>⇒ <b>Herr Farahat Badr Abou Elsoud</b>  Mohandesin / Nasr City, Tel.: 0116246311,  01026551075, E-Mail: f.moamen@hotmail.com</p>	<p>⇐ السيد / فرحات بدر أبو السعود  المهندسين / مدينة نصر ، ٠١١٦٢٤٦٣١١ ، ٠١٠٢٦٥٥١٠٧٥ ،  بريد الكتروني : E-Mail: f.moamen@hotmail.com</p>
<p><b>II. Alexandria</b></p>	<p><b>ثانيا: الأسكندرية</b></p>
<p>⇒ <b>Frau Wissam Ibrahim</b>  Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita  Tel.: 0122 220.64.42</p>	<p>⇐ السيدة / وسام إبراهيم  معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة  تليفون: ٠١٢٢٢٢٠٦٤٤٢</p>
<p>⇒ <b>Herr El Sayed Shousha</b>  10, Rue des Ptolemeés - Azarita  Handy: 0100 122.40.13 (außer freitags)</p>	<p>⇐ السيد / السيد شوشة  معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة  محمول: ٠١٠٠ ١٢٢٤٠١٣</p>
<p><b>III. Oberägypten u. Rotes Meer</b></p>	<p><b>ثالثا: الوجه القبلي والبحر الأحمر</b></p>
<p>⇒ <b>Frau Abir Ellasswad</b>  Hurghada, Rotes Meer, Tel.: 0100 169.98.55  E-Mail: <a href="mailto:abirelasswad@gmail.com">abirelasswad@gmail.com</a>  Anrufszeit: 9:00 h – 16:00 h außer Fr. &amp; Sa.</p>	<p>⇐ السيدة / عبير الأسود  الغردقة ، البحر الأحمر تليفون: ٠١٠٠١٦٩٩٨٥٥  E-Mail: <a href="mailto:abirelasswad@gmail.com">abirelasswad@gmail.com</a>  الإتصال من ٩ صباحا وحتى ٤ بعد الظهر ، عدا الجمعة والسبت</p>
<p>⇒ <b>Herr Mohammed Abdelhady</b>  Appartment 6, El-Asdekaa Building, Hay El-Minaa,  El-Sakkala, Hurghada, Tel.: 01000 444 632,  011 4343 5400, E-Mail: <a href="mailto:info@verso-text.com">info@verso-text.com</a>  (Termine nach Vereinbarung)</p>	<p>⇐ السيد / محمد عبد الهادي  شقة ٦ - عمارة الأصدقاء - حي الميناء - السقالة - الغردقة  ت: ٠١٠٠٠٤٤٤٦٣٢ ، ٠١١٤٣٤٣٥٤٠٠ ، بريد إلكتروني:  <a href="mailto:info@verso-text.com">info@verso-text.com</a> ، (المواعيد باتفاق مسبق)</p>
<p>Die o.g. Übersetzer werden auf dieser Liste lediglich für die Sprachen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch geführt. Benötigen Sie eine Übersetzung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, müssen Sie sich an die in Deutschland anerkannten Übersetzer wenden.</p> <p>Soweit Übersetzungen aus der englischen Sprache oder in die englische Sprache zur Vorlage bei deutschen Behörden benötigt werden, müssen diese von Übersetzern gefertigt oder überprüft werden, die im jeweiligen Landgerichtsbezirk entsprechend ermächtigt sind.</p> <p>Entsprechende Informationen finden Sie in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank:</p> <p><a href="http://www.justiz-dolmetscher.de">http://www.justiz-dolmetscher.de</a></p> <p><b>Kairo im April 2013</b></p>	<p>لا يتم اعتماد توقيعات المترجمين المذكورين أعلاه إلا إذا قاموا بالترجمة من اللغة العربية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى العربية. وفي حالة احتياجكم إلى ترجمة من اللغة الإنجليزية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى الإنجليزية فإن عليكم الاستعانة بأحد المترجمين المعتمدين للغتين الإنجليزية والألمانية في ألمانيا.</p> <p>فإذا كانت النصوص المراد ترجمتها (ألماني/إنجليزي ، إنجليزي/ألماني) سوف تقدم للجهات الرسمية الألمانية ، فإنه يتعين ترجمتها أو مراجعتها بمعرفة أحد المترجمين المعتمدين في دائرة المحكمة الكلية بكل ولاية من الولايات الألمانية.</p> <p>ويمكن الرجوع إلى قاعدة بيانات المترجمين المحلفين والمعتمدين لدى المحاكم الألمانية على شبكة الإنترنت:</p> <p><a href="http://www.justiz-dolmetscher.de">http://www.justiz-dolmetscher.de</a></p> <p><b>القاهرة في أبريل ٢٠١٣</b></p>